



LA GAZZETTA

EL PERIÓDICO DEL SISTEMA ITALIA EN GUATEMALA

Guatemala, SEPTIEMBRE 2020



LA COOPERACION ITALIANA EN TIEMPOS DE COVID

PÁG. 2



CLUB ITALIANO ESTÁ ABIERTO Y ESTRENA JUNTA DIRECTIVA

PÁG. 5



LA PROMOCIÓN CULTURAL EN TIEMPOS DE ZOOM

PÁG. 6

Quiero empezar mencionando a un destacado conciudadano de la antigua Roma, Lucio Anneo Séneca... “es tan grande el placer que se experimenta al encontrar un hombre agradecido que vale la pena arriesgarse a no ser un ingrato.”

Y hoy estoy muy agradecido y con una gran emoción al recibir este importante reconocimiento de parte del Gobierno del Presidente Alejandro Giammattei. Quiero en primer lugar agradecer con todo mi corazón las gentiles palabras pronunciadas por el Canciller, que ha destacado el excelente estado de las relaciones entre nuestros dos pueblos hermanos.

Italia y Guatemala son dos naciones que tienen lazos históricos de amistad que se han fortalecido en estos últimos tiempos a pesar de la terrible pandemia que no ha perdonado a nuestros Países. Italia fue el primer País occidental a nivel mundial en ser afectado por este terrible virus. Ahora los datos de la curva de contagios bajaron sensiblemente en mi País; este resultado ha sido posible gracias a los esfuerzos de mi Gobierno y de los sacrificios de la gente pero también fue sumamente importante en esta recuperación, el aporte y respaldo de muchos Países hermanos, entre los cuales los países de Centro y Suramérica, que no dejaron de enviar ayuda y hacernos sentir un fuerte apoyo, en una conmovedora carrera de solidaridad para salvar vidas humanas.

La colaboración en estos difíciles tiempos es el último ejemplo de la gran hermandad entre nuestros dos Países, que tienen gente con las mismas actitudes ante la vida: ser generosos, tenaces, trabajadores y ingeniosos.

A lo largo de mi mandato de cuatro años, he crecido y madurado desde el punto de vista profesional, pero sobre todo humano. Con mi esposa, Ester, hemos encontrado en este hermoso País gente cálida que nos ha abierto sus casas y sus corazones con gran humanidad. Nunca olvidaremos los viajes al interior del país para visitar proyectos de la agencia italiana de coopera-



Acto de entrega de la Orden del Quetzal al Embajador Pucci. Carlos Martínez, Ester Pucci, Embajador Edoardo Pucci, Canciller Pedro Brolo, Antonio Malouf y Atzum Arévalo de Moscoso

¡GRACIAS GUATEMALA! Embajador Edoardo Pucci termina su misión diplomática y agradece a la comunidad italiana

ción para el desarrollo en Sololá o Todos Santos Cuchumatanes, donde mis compatriotas trabajan hombro a hombro con las guatemaltecas y los guatemaltecos dueños de las pequeñas cooperativas de café, para elevar la calidad del producto, mejorar las condiciones de vida de sus familias, y en particular, de las mujeres y niños, respetando siempre el medio ambiente.

Para superar estos tiempos tan difíciles marcados por la amenaza de un enemigo invisible y por una globalización a veces poco humanitaria y solidaria, creo que nuestros dos Países deben seguir invirtiendo en dos importantes fortalezas: Cultura y Comercio.

En general, creo que la cultura está asumiendo un papel cada vez más central en las relaciones internacionales, en primer lugar como herramienta de diálogo con los demás. En

este sentido quiero resaltar la acción y misión del Instituto Italiano de Cultura, instrumento esencial de la diplomacia cultural, llamado en los últimos años a servir no solo como centro de información o proveedor de servicios culturales, sino también como observador atento y veraz de la cultura del lindo país anfitrión.

En cuanto al sector económico y del comercio, en Guatemala desde hace ya mucho tiempo operan con éxito muchas empresas italianas, verdaderos embajadores de la productividad y la excelencia empresarial, quienes se encargan de coordinar la proyección internacional de Italia y fortalecer su capacidad competitiva. Desde siempre en los emprendedores italianos en Guatemala existe una conciencia y compromiso sobre la oportunidad de apoyar la promoción cultural y el desarrollo so-

cial, como motores del desarrollo económico de toda la comunidad, así como vector privilegiado para la penetración y la conquista de nuevos mercados.

Como motor y aliado de mi acción en Guatemala no puedo dejar de mencionar el gran trabajo de la Cámara de Comercio e Industria Italiana, eje fundamental, estratégico y visionario en la creación de oportunidades en este encantador País para los inversionistas italianos y para crear aperturas hacia el mercado italiano para los excelentes productos agro-industriales de Guatemala.

Entre las demás instituciones presentes, deseo también citar a la Asociación Italiana de Beneficencia/Club Italiano, el club más antiguo del País, y a la Asociación de Damas Italianas, como actores para el fortalecimiento de la cooperación entre Guatemala e

Italia.

No dejo Guatemala, ¡No!... no la dejo, porque ahora hay una parte sustancial y emocional de mi vida que siempre permanecerá en esta hermosa tierra hospitalaria, generosa, maravillosa y noble, que ha sabido captar mi curiosidad, satisfacer mi deseo de conocer el misterio y la magia de su cultura milenaria a través de las miradas sinceras y generosas de su gente, de las sonrisas de sus niños, del arco iris de sus trajes, de sus rituales ancestrales, de las danzas primordiales, la oferta de la increíble variedad de los productos de su fértil tierra, la colorida fragancia de sus mercados populares, el aroma del café tostado, el canto de su abigarrados pájaros, la visión mágica, encantadora y poética de sus lagos, la imponente presencia majestuosa de sus volcanes y la fresca brisa que acompaña los atardeceres de mil horizontes.

Guatemala tiene a un enamorado más de su encanto y belleza que ha marcado con una huella indeleble mi corazón y el de mi cómplice, mi esposa Ester, entusiasta admiradora también y amiga de este hermoso País.

Reitero en nombre también de mi país, mi gratitud al Presidente Giammattei y a los miembros de su Gabinete para concederme este honor con el cual me han distinguido. Prometo atesorarlo y valorarlo como uno de mis recuerdos más preciados.

Termino agradeciendo una vez más a la comunidad italiana en Guatemala, a la cual dedico esta condecoración, porque a lo largo de los cuatro años de mi mandato para mí fue fácil y muchas veces emocionante representarlos, conociendo las indelebles huellas que dejaron y seguirán dejando para el desarrollo de este lindo País en muchos campos: el de la cultura, el de la economía y el de la solidaridad.

(tomado del discurso en ocasión de la entrega de la Orden del Quetzal, el pasado 17 de septiembre)

Edoardo Pucci
Embajador de Italia



VESUVIO
PIZZA COMO DEBE SER



DOMICILIO
2323 • 2323



La cooperación italiana en tiempos de covid

El pasado 8 de septiembre 2020, a la presencia de la Fiscal General Consuelo Porras y de otros altos funcionarios del Ministerio Público y de CONRED, el embajador Edoardo Pucci y el coordinador de AICS en Guatemala Roberto Bonini, entregaron al Ministerio Público una donación de la Cooperación Italiana, con 500 trajes de protección y 1.650 mascarillas de tipo KN95, que serán utilizadas para el personal del MP, en su trabajo para garantizar a toda la población el acceso al sistema de justicia en Guatemala.

La Fiscal General Porras agradeció el apoyo de Italia, recordando los lazos de colaboración y acompañamiento de estos últimos años en los campos de la justicia juvenil, de la lucha a la criminalidad organizada, y al fortalecimiento de la institucionalidad: "Italia ha sido un aliado estratégico para el sistema de justicia de Guatemala".

Esta ayuda se enmarca en el esfuerzo de Italia para responder a las solicitudes de apoyo de Guate-

mala para combatir la emergencia sanitaria del covid-19, como país, con la entrega de medicamentos al Ministerio de Salud, junto a la empresa Menarini, y también como parte de las iniciativas conjuntas del Team Europe de la Unión Europea, con la adquisición de un lote significativo de pruebas PCR para el sistema sanitario.

En el periodo entre marzo y septiembre 2020 muchos de los proyectos implementados por las ONGs italianas en Guatemala reorientaron parte de sus acciones y recursos hu-

manos y financieros para ayudar y acompañar a las poblaciones y comunidades más vulnerables frente a la epidemia, en particular en las áreas rurales: la entrega de alimentos y kits sanitarios de protección a organizaciones y centros de salud por CISP; el apoyo a las farmacias y centros de mujeres de cooperativas de pequeñas productoras de café por parte de CEFA; la campaña de comunicación en los medios y también a través de murales, para la prevención de la epidemia realizada por GVC-We World; la compra, producción y distribución



Entrega del material de protección de Italia al Ministerio Público

de material de protección a mujeres, personal de salud y kits de higiene implementada por COOPI y Africa 70.

Otro elemento significativo en que Italia está cooperando con Guatemala, desde antes de la emergencia sanitaria, es la oferta de dos préstamos blandos para la implementación de dos proyectos: uno en el sector de justicia juvenil, con el apoyo a la Secretaría de Bienestar Social y a las instancias del Sistema de justicia, para la realización de una

Ciudad Reinserción para los adolescentes en conflicto con la ley y de un centro integrado de justicia juvenil; el otro, con el Ministerio de Cultura, contempla el apoyo para el restauración del Palacio de los Capitanes en Antigua y el fortalecimiento de la gestión y propuesta cultural de los museos, como parte también de la reactivación económica del turismo y de las comunidades con patrimonio cultural y natural.

Roberto Bonini

El programa caféycaffè termina su fase III

El Programa CaféyCaffè es una iniciativa de cooperación regional financiada por la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo. Empezó en el 2007 y después de la fase I y II, en junio del 2019 inició la fase III que finalizará el 30 de noviembre. La implementación del Programa está a cargo de un consorcio de ONGs italianas en colaboración con las contrapartes locales; Africa 70 en El Salvador en colaboración con el Consejo Salvadoreño del Café; CEFA en Guatemala en colaboración con Anacafé y Funcafé y ACRA en Honduras en colaboración con IHCAFE.

En Guatemala, las acciones del Programa se han orientado principalmente a reforzar el modelo de desarrollo social y sostenible en las organizaciones de productores de café y a mejorar los sistemas de monitoreo agro-climático. Las 6 cooperativas beneficiarias que suman 600 productores se ubican en Alta Verapaz, Sololá y Huehuetenango. Entre las experiencias novedosas, el Programa ha implementado 6 Centros de Atención a la Mujer, CAM, uno en cada cooperativa. Los CAM brindan asistencia básica para la salud de las mujeres y de los niños, cuentan con un espacio físico equipado, una enfermera profesional y una pequeña farmacia. La emergencia COVID no ha detenido la actividad de los CAM, que han sido puntos de información,



Distribución de bolsas de comida durante la emergencia COVID en las comunidades de Alta Verapaz.

asistencia y distribución de material de protección. Además, la Ong CEFA en colaboración con FUNCAFÉ han redireccionado algunos fondos del Programa para acciones específicas, como la distribución de 1,500 bolsas de comida y la entrega de 300 filtros para agua potable. El Programa favoreció el acceso a la educación para las mujeres; en octubre, 60 mujeres terminarán el año escolar 2020. Recibieron material didáctico y acompañamiento también durante la emergencia COVID con la modalidad de la didáctica on-line. Siempre a beneficio de las mujeres se realizaron cursos de profesiona-

lización: 86 mujeres se capacitaron en Elaboración de café negro y Elaboración de Menús Saludables.

En línea con las estrategias de Anacafé y Funcafé para la reducción del trabajo infantil el Programa activó 6 coffee kínder garden para 70 niños/as entre 3 y 6 años. Durante la emergencia COVID, las maestras cada semana recorrieron las familias de los pequeños para distribuir material y libros de lectura a través de la iniciativa, la biblioteca viajera.

A nivel regional e internacional el Programa realizó eventos de intercambio técnico: 2 webinars sobre el monitoreo agro-climáti-



Niño de coffee kínder de San Juan la Laguna disfruta de los libros de la biblioteca viajera.

cos y 2 cursos de la Escuela Italiana del café en Italia para 24 técnicos centroamericanos.

El 30 de noviembre de este año, el Programa cierra su fase III, satisfecho por los resultados alcanzados más allá de la emergencia COVID, y optimista hacia el futuro ya que el sólido partenariado con Anacafé y Funcafé asegura la continuidad de las acciones.

Aprovechamos para agradecer al Embajador Edoardo Pucci, que ha acompañado con entusiasmo e interés el Programa y desearle todo lo mejor para los caminos a venir.

Programa CaféyCaffè
cafeycaffè.cefa@gmail.com

LA GAZZETTA

Redacción y Coordinación:
Matteo Cattaneo

Directorio SISTEMA ITALIA

Embajada de Italia

12 Calle 6-49, zona 14
PBX: 2213-3000

ambasciata.guatemala@esteri.it
www.ambguatemala.esteri.it

Instituto Italiano de Cultura

16 Calle 2-55, zona 10
Tel. 2366-8394 / 96

iicguatemala@esteri.it
www.iicguatemala.esteri.it

Cámara de Comercio e Industria

Italiana en Guatemala (CAMCIG)

12 Calle 6-49, zona 14
Tel.: 2367-3869

info@camcig.org
www.camcig.org

Società Dante Alighieri

3ª Avenida 9-08, zona 10
Tel.: 2361-6709

danteguat@gmail.com
www.danteguatemala.com

Com.It.Es

Comité de los Italianos en el Extranjero

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior Club
Italiano)

Tel.: 2360-5130

comites.gua@comitesgua.com
www.comitesgua.com

Club Italiano

10ª Calle 2-11, zona 10

Tel.: 2495-5100

informacion@clubitaliano.org
www.clubitaliano.org

Academia Italiana de la Cocina

Aldo Grazioso

Tel.: 2311-7200

agrazioso@gba.com.gt

Asociación de Damas Italianas

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior Club
Italiano)

Tel.: 2495-5100

adamasitalianas@yahoo.com

Agencia Consular en Quetzaltenango

Lic. Gianni Iannello

Tel.: 7763-0954

Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo - San Salvador

Oficina de Guatemala
Sede Embajada de Italia



INCENTIVAMOS AL MERCADO LOCAL



Contamos con una política de compras inclusivas por medio de la cual **favorecemos la activación económica de los territorios.**



Trabajamos con personas de comunidades cercanas a nuestras operaciones para **crear capacidades y oportunidades de empleo.**



Como resultado, en el último año se trabajó con **22 proveedores originarios de las zonas de influencia directa de nuestras plantas.**





CAMCIG presenta el proyecto: “CONQUISTA EL MERCADO EUROPEO A TRAVÉS DE AMAZON ITALIA”

El Proyecto AMAZON ITALIA surge de una necesidad latente que ya se está manifestando: las personas durante la crisis sanitaria han seguido realizando sus compras pero también se sumaron las que aún no lo habían hecho, a través de plataformas de comercio electrónico. Este hábito siguió creciendo incluso durante la llamada “nueva normalidad”, por lo que quienes no estaban presentes en los principales marketplace virtuales tuvieron que empezar a hacerlo. Y aquí está la oportunidad para quienes hasta ahora se habían internacionalizado siguiendo un canal tradicional: con una inversión modesta, se puede optar a vender directamente al consumidor final, y a un mercado de más de 500 millones de compradores potenciales, a través de AMAZON ITALIA.

Las CCIE italianas de América Latina, lideradas por CAMCIG, han creado una estructura de profesionales capaces de guiar a los productores del “nuevo continente” para administrar sus negocios en línea, mientras permanecen co-

modamente sentados en su oficina. Junto con el equipo de trabajo, se definió la mejor estrategia fiscal, que les permitirá abrir su puesto fiscal en Italia, mientras pagan impuestos en el país de origen. El equipo de Speedy Brain en Italia será el aliado estratégico que les permitirá analizar el potencial de su producto, posiblemente mejorarlo para hacerlo vendible con éxito en Europa y, finalmente, asegurarles de que su marca y sus productos en oferta estén entre los más visibles para los consumidores.

¡Vender NUNCA ha sido tan fácil!

Se ha estudiado y definido un camino ya activo y utilizable: contactando el personal de CAMCIG, será posible adaptarlo a cada empresa, para maximizar su desempeño en los mercados europeos, entrando desde Italia.

¡Bienvenido a esta gran oportunidad de conquistar los mercados europeos!

Para mayor información:

info@camcig.org

Nuevas herramientas de soporte para los restaurantes italianos en Guatemala

Los restaurantes se encuentran entre los sectores más golpeados por esta pandemia, pero como siempre de una crisis surgen oportunidades, por lo que el personal de CAMCIG, con la idea de apoyar a los restaurantes italianos en reducir sus gastos y especialmente en fortalecer su fuerza de ventas, ha pensado en gestionar dos proyectos.

1) Plataforma de reservación, ventas y pagos en línea: CAMCIG gracias a una alianza con una empresa dedicada a la realización de plataformas en línea y en colaboración con la Cámara Italiana en Costa Rica, ha desarrollado un proyecto para que el cliente pueda a través de una aplicación o de las redes sociales del restaurante, acceder a reservar su mesa, hacer el pedido (para comer en el local, para llevar o para que se le entregue) y pagarlo directamente en línea. Esto permitirá no tener mayor contacto con

el personal del restaurante con un ahorro también para el negocio mismo, que podría optimizar sus costos de gestión. En el proyecto piloto en Costa Rica, las ventas en periodo de semi lockdown ¡han crecido de un 200%! Esperamos que los socios de CAMCIG puedan aprovechar esta excelente oportunidad.

2) Colaboración Radio Italia: CAMCIG promovió un proyecto a nivel de Área ACCA, donde los locales interesados en transmitir la música de la famosa emisora italiana, podrán hacerlo en forma digital, en virtud de que dicha emisora otorgó derecho de retransmisión de su programación a los socios de CAMCIG. Por lo tanto, todos los locales abiertos al público que quieran aprovechar esta oportunidad, podrán contactar el personal de CAMCIG para poder transmitir 24h por día la mejor música italiana.

CONVOCATORIA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

La Junta Directiva de la Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala CONVOCA a sus asociados fundadores y activos a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA que se llevará a cabo el miércoles 7 de octubre del 2020 a las 16:00 horas en el Salón Europa del Club Italiano. La Asamblea se llevará a cabo con fundamento y en cumplimiento del numeral “2” de la disposición “segunda” de las “Disposiciones Presidenciales en caso de Calamidad Pública y Órdenes para el estricto cumplimiento”, de fecha 25 de Agosto del año 2020.

*Se solicita la colaboración a los socios de llevar mascarilla y confirmar asistencia a la siguiente dirección de correo: admin@camcig.org



Delegación italiana en Quetzaltenango en 2018.

DESPEDIDA AL EMBAJADOR PUCCI



Querido Embajador: Qué difícil es comenzar a escribir una despedida sobre todo cuando la persona que se va ha sido y es un amigo.

Sé que la misión de un diplomático tiene un periodo de tiempo y el Ministerio de Relaciones Exteriores de nuestro País te ha designado ahora para ocupar una nueva misión en El Salvador, nación vecina y con excelentes relaciones diplomáticas, económicas y culturales con Italia.

El gran trabajo que acá hiciste no será fácil de igualar por tu sucesor porque tu entusiasmo, tu fuerza, tu carácter y muchas otras cualidades que hemos conocido no son el don de todos.

Deseo recordar las muchas reuniones a las cuales nos invitaste y durante las cuales siempre has repetido: mi trabajo es más fácil porque están ustedes conmigo.

El Com.ites organizó bajo tus auspicios tres importantes reuniones con los ciudadanos italianos de Guatemala y me place recordarlas: la primera en la ciudad colonial de La Antigua Guatemala, monumento y patrimonio de la humanidad, a la cual participaron más de setenta conciudadanos nuestros que allá viven y trabajan y al otorgar un Diploma de Reconocimiento a seis de ellos recibiste una ovación calurosa que llenó de emoción a todos los presentes.

La segunda fue en la ciudad de Panajachel, a la orilla del bello lago de Atitlán, donde fuimos acogidos con amistad por el propietario del hotel Dos Mundos, y acompañados por nuestra Representante Consular, señora Ana D'Appolito. Asistieron más de cincuenta italianos que viven tranquilos y trabajan en los encantadores pueblitos alrededor del lago.

Y la tercera, tal vez la más concurrida, bajo los auspicios de la Asociación Amigos de Italia de Quetzaltenango, dirigida por

Gianni Iannello y Gaudencio Caffaro, cuando cientos de ciudadanos italianos y sus descendientes estábamos en el salón de la casa Villa Lesbia donde degustamos una exquisita cena quetzalteca.

No siempre las reuniones fueron para celebrar y pasarla contentos: también debo recordar la visita que hicimos al Cuerpo de Socorro en la ciudad de Escuintla para ayudar a los habitantes que escaparon de la furia e inclemencia del Volcán de Fuego. A los pocos días entregaste una importante donación de alimentos para aliviar cientos de refugiados que encontraron auxilio en aquel Centro de Socorro en lugar de celebrar la Fiesta Nacional de Italia, cosa que no consideraste oportuna dado el trágico momento que Guatemala vivía.

Y así podría continuar porque nos llamaste y nos invitaste a participar muchas veces a otras actividades cuando creíste que la presencia del Sistema Italia de Guatemala era importante y tu linda esposa Ester siempre fue una verdadera anfitriona al estilo italiano.

Y el libro de los italianos de Guatemala? De quién fue la idea y el entusiasmo con el cual nos ayudaste a conseguir los fondos? Tuya. No te preocupes, querido Embajador, que pronto saldrá y concluiremos esta iniciativa tuya.

DesearlesLe deseamos pues lo mejor en su nuevo cargo sabiendo que también en El Salvador sabrán conquistar a la comunidad italiana.

En nombre de todos mis colegas del Com.ites y con especial mención al Vicepresidente Giovanni Caridi, quien siempre estuvo disponible y pronto para todas las actividades, y mío propio les auguramos “Buon viaggio e arrivederci a presto!”

Mario Gallio



Gabriele Musto,
Benedetta
Poggio, Roberto
Rosati, Fernando
Buratti, Aldo
Grazioso, Mario
Gallio, Giovanni
Musella y Brenda
Sanchinelli

Club italiano está abierto y estrena junta directiva

El pasado 31 de agosto si llevó a cabo La Asamblea General Ordinaria del Club Italiano, que se desarrolló bajo las medidas anti covid19 vigentes.

Entre sus puntos estaba contemplada la elección de los siguientes cargos de Junta Directiva para el periodo 2020-2022: presidente, tesorero, secretario, vocal IV.

Cabe resaltar que, no obstante las restricciones, hubo participación de los socios a través de presencia física y delegas, lo cual permitió que en la elección se pusiera de manifiesto la voluntad de la mayoría de

los participantes al evento.

Reapertura Club Italiano: Tenemos el agrado de informar a todos los estimados Socios y amigos del Club Italiano que las instalaciones de este están abiertas todos los días, en horario reducido de las 7:00 AM a las 4:00 PM. Se han tomado todas las medidas necesarias de prevención, desinfección y distanciamiento social, que permitirán a los visitantes llegar a disfrutar de sus instalaciones de la manera más segura posible. Los esperamos!

Club Italiano



Al final del proceso electoral La Junta directiva para dicho periodo quedó integrada de la siguiente forma:

Presidente

Aldo Grazioso
Bonetto

Secretario

Roberto Rosati

Tesorero

Benedetta Poggio

Vocales

Gabriele Musto
Giovanni Musella

Arrivederci Cara Ester...

...le decimos a nuestra Presidenta Honoraria, Sra. Ester Pucci, esposa del Señor Embajador de Italia, quienes en los próximos días terminarán su labor en nuestro país. Ester ha sido un pilar importante en el desarrollo de los programas de la Asociación en el tiempo transcurrido y la recordaremos por sus grandes cualidades y su interés para el bienestar de los niños.

La primera actividad del año se llevó a cabo el día martes 18 de febrero en la Residencia de la Embajada de Italia. En esta reunión se presentó la nueva Junta Directiva 2020-2022, quedando integrada así: Presidenta: Carolina de Russi; Vice-presidenta: Gladys de Gallio; Secretaria: Luvia de Vesco; Secretaria de Actas: Sandra De Cecco; Tesorera: Evelyn de Amigoni; Pro-Tesorera: Severina de Muralles; Vocales: Elsa de Fabbrizio, Mari Briz, Mercedes Monzón y Raquel de Petrone.

Este almuerzo dejó un recuerdo muy agradable, compartiendo con las amistades calor humano, momentos de alegría y abrazos de despedidas.

Al poco tiempo nos fuimos al aislamiento por Covid-19 y no pudimos realizar más actividades. Lo primero que se hizo fue organizar en el mes de mayo y julio la repartición de alimentos a las familias de niños que asisten a las 3 guarderías, dándoles bolsas de alimentos de la canasta básica. Contamos con la colaboración de las religiosas de la Sagrada Familia de Spoleto y las Franciscanas de San Antonio, quienes dirigen las guarderías.

Lo siguiente fue la elaboración de un Catálo-

go 2020 por la pintora y promotora cultural Brenda Estrada, realizándose el proyecto y la venta a través de los medios electrónicos.

Este catálogo contiene pinturas con más de 35 artistas guatemaltecos, quienes donaron un porcentaje de las ventas para la Asociación.

Luego elaboramos el Calendario 2021, con espléndidas obras de artistas de gran renombre, quienes han expuesto sus obras en Guatemala y en el extranjero. El Calendario se puede adquirir en el Club Italiano (10 Calle 2-11, zona 10)) con una donación de Q75.

El día miércoles 9 de septiembre la Asociación otorgó un plato conmemorativo como reconocimiento a nuestra Presidenta Honoraria, Sra. Ester Pucci, por su labor, su calidad humana, su amistad y colaboración. Ester logró dar en su estadía 2016-2020 en Guatemala una presencia en la vida de toda la Asociación y de muchos niños. Le deseamos una vida llena de éxitos en su nueva etapa.

Un saludo cordial a todas las socias y reconocimiento por el apoyo en las actividades de la Asociación.

Junta Directiva
Asociación de Damas Italianas



Portada Calendario 2021.



S. PELLEGRINO



Visita del Señor Embajador de Italia en Guatemala a las oficinas de Plus Markas S.A.





La promoción cultural en tiempos de Zoom

El inicio de la pandemia de Covid-19 a mediados de marzo agarró a todos por sorpresa, introduciendo repentinamente hábitos y modos de vida hasta el momento desconocidos. Sin embargo, a pesar de haber necesariamente restringido la atención al público y suspendido toda actividad presencial, el Instituto Italiano de Cultura se ha mantenido activo, comenzando con una tempestiva y exitosa transición de su programa de cursos de idioma a la modalidad online. Gracias al empeño de todos sus docentes, las clases se han estado realizando a través de la ahora mundialmente conocida plataforma zoom, con una respuesta muy satisfactoria de parte de los estudiantes, la cual seguramente impone una reflexión respecto a la necesidad de conservar la opción online aún cuando la situación del Covid se normalice. A pesar de algunas indudables limitaciones que la didáctica a distancia conlleva, la modalidad parece responder a algunas importantes exigencias de muchos guatemaltecos que están interesados en nuestro idioma y nuestra cultura y que aún en tiempos “normales” encuentran serias dificultades en poder frecuentar cursos presenciales.

Ante la contingencia actual y la expec-

tativa de que la enseñanza a distancia cobre una importancia creciente en el futuro, el Instituto, en colaboración con las más reconocidas universidades italianas especializadas en el tema, está organizando para sus docentes actividades de formación específicamente centradas a la enseñanza a distancia y la didáctica por internet.

También por lo que se refiere a las actividades culturales, el IIC ha estrenado nuevas modalidades de promoción, a través de la publicación en sus redes sociales de eventos culturales italianos de prestigio y la realización de conciertos, conferencias de arte, de cine, y clases de gastronomía por internet a cargo de reconocidos artistas, expertos y chefs italianos.

En espera de poder volver a ofrecer eventos con la presencia y el calor del público, en los meses restantes del año el Instituto cumplirá en modalidad online con algunas de las citas culturales previstas, entre las cuales la celebra-

ción de la Semana de la Lengua Italiana en el mundo, la Semana de la Cocina, la participación a las ediciones virtuales de Filgwa y Eurocine y la celebración del aniversario del gran artista renacentista Rafael Sanzio.

Matteo Cattaneo



En 2020 se celebran los 700 años del gran Rafael Sanzio.



Sede Società Dante Alighieri.

La Società Dante Alighieri en un año de pandemia

Este año podemos verlo desde distintos puntos de vista: como un año difícil, como un año de retos, o como uno de “posibilidades”.

Para muchos de quienes hoy leen estas líneas se ha tratado de un año con una combinación de estas tres opciones, y continúan enfrentando el día a día con una mezcla de inquietud, preocupación, pero también de esperanza, o tal vez de resiliencia. Esta última, idealmente, es la que nos permite ver el futuro fortalecidos y no derrotados, esperanzados y no desencantados, renovando fuerzas para salir adelante.

Para nosotros, en la Società Dante Alighieri, el 2020 ha representado la oportunidad para que nuestras actividades, principalmente las de enseñanza del idioma italiano, se realicen de manera renovada en una modalidad en línea, teniendo el empuje de una Directora Académica con muchas ideas, el apoyo de un claustro de profesores empeñados en que la Dante siga adelante, el respaldo de una Asistente que trabaja en múltiples detalles para que todo salga a la perfección, y la respuesta maravillosa de personas de diversas edades, que han creído en la Dante y han recibido sus “ofertas”, confiando en un recorrido responsable y consistente.

¿Y a qué me refiero con “recorrido”? En octubre de este 2020 la Dante cumple 60 años de presencia oficialmente constituida en Guatemala (dio sus primeros pasos en la década de los 50); se cumplen 35 años de enseñanza del italiano en sus aulas y, como si no fuera poco, se arriba a 20

años de haberse constituido en Centro Certificador de pruebas PLIDA, con las que las personas interesadas pueden certificar oficialmente su nivel de conocimiento y manejo del italiano.

¿Cómo “celebrar” estas fechas tan significativas en tiempo de pandemia?

De diversas maneras, con distintas actividades que se llevarán a cabo a lo largo de varios meses, para que las distintas áreas de proyección puedan ser cubiertas. Pero, sobre todo, con alegría, entusiasmo, y agradecimiento.

La alegría la asociamos con esa sensación de logro, de saber que una entidad que inició chiquita, pero con muchos sueños, ha logrado irlos cristalizando. El entusiasmo es ese sentimiento intenso de exaltación del ánimo que nos produce el acompañamiento de tantas personas a lo largo de todos estos años. El agradecimiento es nuestra actitud de reconocimiento del apoyo recibido para el alcance de nuestros fines y objetivos como asociación.

Aquí queremos agregar un reconocimiento al Embajador Edoardo Pucci, quien durante su estadía en Guatemala se caracterizó por un trato afable, un pensamiento reflexivo, y por ser un amigo para la Dante, portador de todo el simbolismo de Italia como cuna de la cultura europea. Deseamos que en su nuevo destino continúe su desarrollo de carrera diplomática fortaleciendo los lazos con Italia y realizándose en su vida personal.

Lilian de Rodríguez, Presidente

Vacanze ALL'ITALIANA

- CORSO INTENSIVO PARA PRINCIPIANTES :
Adolescentes y adultos; noviembre y diciembre
de lunes a viernes
de 9:00 a 12:00 o de 17:00 a 20:00 hrs.

DOCENTES ITALIANOS / ONLINE EN VIVO
¡ PRONTO INSCRIPCIONES ABIERTAS !

f i t IlCguate

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI COMITATO DI GUATEMALA

CURSOS DE IDIOMA Y CULTURA ITALIANA EN LÍNEA APROVECHA EL

40%

DE DESCUENTO
PRÓXIMOS INICIOS DE CURSOS
LUNES 5 DE OCTUBRE
Y
LUNES 9 DE NOVIEMBRE

INFORMACIÓN
danteguat@gmail.com
info@danteguatemala.com

#ITALSIMPATIA ALL'



Piu trentanove
Ristrante Italiano

La mejor pizza de Guatemala
¡Ven y Disfrútala!

Avenida Las Américas 19-30 zona 13

Instagram: piutrentanovegt | Facebook: @Piutrentanove.gt | Phone: 2309-8006



Para darte TODO el respaldo, lo importante es estar cerca...

a un click
a una llamada
a una descarga app
a un mensaje

Nuestros canales digitales facilitan tus gestiones:

aseguradorageneral.com | Llamado a videotienda 1757
2210-7373 | Disponible en app

ASEGURADORA GENERAL



INFINITUM

Conectividad a internet ESTABLE Y ESCALABLE para tu empresa

SOLUCIONES ADMINISTRADAS | SERVICIOS DE CONECTIVIDAD | SERVICIOS CLOUD

Contáctanos 2279-0900

Phone, WhatsApp, Facebook, Instagram, LinkedIn icons

An aerial photograph of a dense, vibrant green forest. A river flows through the center of the image, and a paved road curves along the bottom left. In the top right corner, a small cluster of buildings is visible. The overall scene is lush and natural.

Enel Green Power, **conduciendo el futuro** de energía sostenible

Enel Green Power, somos uno de los generadores privados con energías renovables más grande en Guatemala, comprometidos en generar la energía más limpia del país.

Queremos agradecer al señor Embajador Edoardo Pucci por su compromiso y apoyo para alcanzar nuestros objetivos estratégicos, así como su labor para promover nuestros programas sociales en línea con los ODS. Y damos la bienvenida al señor Embajador Paolo De Nicolo, con quien estamos seguros trabajaremos de la mano.